叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 不可触碰者(the Untouchable) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不可触碰者(The Untouchable)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ænəlɒg] , [dɪ'sembə(r)] - .
This story was published in Analog , December 1960 .
这 故事 曾是 已发布 在 模拟 , 十二月 - .

这篇文章发表于1960年12月的《模拟》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . -
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed . 59
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . -

广泛的研究并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。59

[ðə; ði]
THE
这

这

[ʌn'tʌtʃəbl]
UNTOUCHABLE
不可触碰的

不可触碰

[baɪ]
By
经过

经过

['stiːvn]
STEPHEN
斯蒂芬

斯蒂芬

[ə; eɪ] . ['kælɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
A . KALLIS , JR .
一个 . 卡利斯 , JR .

A. KALLIS, JR.

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] Douglas60
Illustrated by Douglas60
插图 经过 Douglas60

插图作者：Douglas60

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['mʌsnt] [tʌtʃ] !
“ You can see it — you can watch it — but mustn't touch !
“ 你 能 看 它 — 你 能 手表 它 — 但 不得 触碰 !

“你可以看它——你可以观看它——但不能触摸它！”

" [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi][mɔː(r)] [frʌ'streɪtɪŋ] … [wen] [juː; jʊ] [niːd] , [məʊst]['vaɪələntli]
" And what could possibly be more frustrating … when you need , most violently
" 和 什么 可以 可能 是 更多的 令人沮丧 … 什么时候 你 需要 , 最多 暴力
,
,
,

"还有什么比这更令人沮丧的呢……当你最需要它的时候，

[tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn]['sekənd] …
to get your hands on it for just one second …
到 得到 你的 双手 在 它 为了 只是 一 第二 …

哪怕只一秒钟，你也能拥有它……

[hiː; hi][mæn]['faɪnəli] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] .
HE man finally entered the office of General George Garvers .
他 男人 最后 进入 这 办公室 的 一般的 乔治 加弗斯 .

他最终走进了乔治·加弗斯将军的办公室。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
As the door closed behind him , he saw the general ,
作为 这 门 关闭 在后面 他 , 他 锯 这 一般的 ,

门在他身后关上时，他看到了将军，

[huː] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
who sprang from his chair to greet him .
WHO 弹簧 从 他的 椅子 到 迎接 他 .

他从椅子上跳起来迎接他。

" [mæks] !
" Max !
" 最大限度 !

"最大限度！

[juː; jʊ]['faɪnəli] [keɪm] . "
You finally came . "
你 最后 来了 . "

你终于来了。

" [gɒt] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
" Got here as soon as I could .
" 得到 这里 作为 很快 作为 我 可以 .

"我一能赶到就赶来了。"

[ai]['weɪdʒə(r)][hɑːf][maɪ][taɪm][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [tʃek] [pɔɪnts] .
I wager half my time was taken up by the security check points .
我 赌注 一半 我的 时间 曾是 已采取 向上 经过 这 安全 查看 积分 .

我估计有一半的时间都耗在了安检上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][hɪə(r)] . "
You are certainly isolated in here . "
你 是 当然 孤立 在 这里 . "

你在这里确实很孤立。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" All of that , " agreed the general .
" 全部 的 那 , " 同意 这 一般的 .

"所有这些都是，"将军同意道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" Have a seat , won't you ?
" 有 一个 座位 , 惯于 你 ?

请坐，好吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" he asked , indicating a chair .
" 他 问 , 表明 一个 椅子 .

他指着一把椅子问道。

[hɪz; ɪz] [frend] [sæŋk]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtfəli] .
His friend sank into it gratefully .
他的 朋友 沉没 进入 它 感激不尽 .

他的朋友感激地沉浸其中。

" [naʊ] , [wʌts] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɒbləm] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?
" Now , what's this vital problem you called me about ?
" 现在 , 是什么 这 必不可少的 问题 你 称为 我 关于 ?

"那么，你打电话给我，究竟是有什么重要问题呢？"

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [tuː] [spə'sɪfɪk] . "
You weren't too specific . "
你 不是 也 具体的 . "

你描述得不够具体。

" [nəʊ] , " [sed] , " [ai] ['wʌznt] .
" No , " said Garvers , " I wasn't .
" 不 , " 说 加弗斯 , " 我 不是 .

"不，"加弗斯说，"我不是。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti]['mætə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
This is a security matter , after a fashion .
这 是 一个 安全 事情 , 后 一个 时尚 .

从某种意义上说，这关乎安全问题。

[ɪts] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [get] ['teknɪk(ə)l] [help] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] ,
It's vitally important that we get technical help on this thing ,
它是 至关重要 重要的 那 我们 得到 技术的 帮助 在 这 事物 ,

获得这方面的技术支持至关重要。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [frendz] , [ai][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ɪn] . "
and since you and I are friends , I was asked to call you in . "
和 自从 你 和 我 是 朋友们 , 我 曾是 问 到 称呼 你 在 . "

因为你我是朋友，所以我被要求打电话给你。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？"

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm afraid I'll have to make a story of it . "
" 我是 害怕的 患病的 有 到 制作 一个 故事 的 它 . "

"恐怕我得把这件事写成一个故事了。"

" [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai][ˌɪntə'dʒekt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [ænd; ənd]
" Quite all right by me , but don't mind if I interject a question now and
" 相当 全部 正确的 经过 我 , 但 不 头脑 如果 我 插 一个 问题 现在 和
[ðen] .
then .
然后 .

"我完全没问题，不过如果我时不时插个问题，请不要介意。"

[maɪnd] [ɪf] [ai] [sməʊk] ? "
Mind if I smoke ? "
头脑 如果 我 抽烟 ? "

我可以抽烟吗？

“ [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] , ” [sed] , ['fʌmblɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] .
“ Go right ahead , ” said Garvers , fumbling out a lighter .
“ 去 正确的 前方 , ” 说 加弗斯 , 笨拙 出去 一个 打火机 .

“请便，”加弗斯说着，笨拙地掏出一个打火机。

“ [dʒʌst][doʊnt] [spɪl] ['æʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
“ Just don't spill ashes on the rug .
“ 只是 不 洒 灰烬 在 这 小地毯 .

“千万别把灰烬洒在地毯上。”

“ [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [meɪ] .
“ This all began on the Third of May .
“ 这 全部 开始 在 这 第三 的 可能 .

这一切都始于5月3日。

[ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][sʌm; səm][tɒp] - [sɪ'kjʊərəti] [stʌf] .
I was working here on some top - security stuff .
我 曾是 在职的 这里 在 一些 顶部 - 安全 东西 .

我当时在这里处理一些最高级别的安全问题。

[ai][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɒt][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
I had suddenly got the feeling of being watched .
我 有 突然 得到 这 感觉 的 存在 观看 .

我突然感觉自己被人注视着。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɪli] ,
I know it seems silly ,
我 知道 它 似乎 愚蠢的 ,

我知道这看起来很傻，

[wɒt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tʃek] [pɔɪnts] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [spaɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː]
what with all the check points that a potential spy would have to go through
什么 和 全部 这 查看 积分 那 一个 潜在的 间谍 会 有 到 去 通过
[tuː; tə] [get] [hɪə(r)] ,
to get here ,
到 得到 这里 ,

想想看，一个潜在的间谍要到这里，必须经过那么多检查站。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ai] [felt] .
but that's just how I felt .
但 那就是 只是 如何 我 毛毡 .

但那只是我的感受而已。

“ ['sevrəl] [taɪmz] [ai][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti]
“ Several times I glanced around the office , but of course it was empty
“ 一些 时代 我 瞥了一眼 大约 这 办公室 , 但 的 课程 它 曾是 空的
.
.
.

“我好几次环顾办公室，但当然，办公室里空无一人。”

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [nɜːvz] . ”
Then I began to think that it was my nerves . ”
然后 我 开始 到 思考 那 它 曾是 我的 神经 . ”

然后我开始觉得可能是自己太紧张了。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] , ” [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ You always were a bit of a hypochondriac , ” observed his friend .
“ 你 总是 是 一个 少量 的 一个 疑病症 , ” 观察到 他的 朋友 .

“你一直有点疑病症，”他的朋友评论道。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ,

“ Be that as it may , ” continued Garvers ,

“ 是 那 作为 它 可能 , ” 持续 加弗斯 ,

“即便如此,”加弗斯继续说道,

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ai][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

“ it was the only explanation I had at the time .

“ 它 曾是 这 仅有的 解释 我 有 在 这 时间 .

“那是我当时唯一能想到的解释。”

['aɪðə(r)] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)][ai][wɒz; wəz]

Either someone was watching me , which seemed impossible , or I was

任何一个 某人 曾是 观看 我 , 哪个 似乎 不可能的 , 或者 我 曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kræk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] .

beginning to crack under the strain .

开始 到 裂缝 在下面 这 拉紧 .

要么有人在看着我（这似乎不可能），要么我开始在压力下崩溃了。

“ [wel] , [ai] [pʊt] [maɪ] ['peɪpəz] [ə'weɪ] and61

“ Well , I put my papers away and61

“ 出色地 , 我 放 我的 文件 离开 and61

“嗯，我把文件收起来了，然后61

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .

tried to take a short break .

尝试 到 拿 一个 短的 休息 .

试着休息一会儿。

[ai][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [drɔː(r)] [weə(r)] [ai] [kiːp] ['mæɡəziːnz] [wen] , [səʊ] [help] [ˌem ˈiː] ,

I was reaching into my drawer where I keep magazines when , so help me ,

我 曾是 到达 进入 我的 抽屉 在哪里 我 保持 杂志 什么时候 , 所以 帮助 我 ,

我当时正伸手去拿放杂志的抽屉，结果，天哪，

[ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] . ”

a man stepped out of the wall into my office . ”

一个 男人 步 出去 的 这 墙 进入 我的 办公室 . ”

一个男人从墙里走了出来，走进了我的办公室。

“ [wɒt] ?

“ What ?

“ 什么 ?

“什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ə; eɪ] [gai] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] . ”

It seems as if you just said a guy stepped out of the wall . ”

它 似乎 作为 如果 你 只是 说 一个 盖伊 步 出去 的 这 墙 . ”

你刚才好像说有人从墙里走了出来。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][dɪd] [seɪ] .

“ That's just what I did say .

“ 那就是 只是 什么 我 做过 说 .

“我就是这么说的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] ['fɪnɪʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

It sounds crazy , but let me finish , will you ?

它 声音 疯狂的 , 但 让 我 结束 , 将要 你 ?

听起来很疯狂，但请让我说完，好吗?

[aɪm] [nɒt] ['kɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [pruːf] ['leɪtə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] .

I'm not kidding , and I'll show you proof later if necessary .

我是 不是 开玩笑 , 和 患病的 展示 你 证明 之后 如果 必要的 .

我不是在开玩笑，如有必要，稍后我会提供证据。

“ ['eniweɪ] ,
“ Anyway ,
“ 反正 ,

“反正，

[ðɪs] [bɜːd] [stept] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
this bird stepped straight out of the wall as if it had been a waterfall or something ,
这 鸟 步 直的 出去 的 这 墙 作为 如果 它 有 到过 一个 瀑布 或者 某物 ,

这只鸟就像从瀑布之类的东西里蹦出来一样，直接从墙里走出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ʌn'dæmɪdʒd] .
but the wall itself was undamaged .
但 这 墙 本身 曾是 未受损 .

但墙体本身完好无损。

[ðə; ði] ['əʊnli] [pruːf] [ai] [hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
The only proof I had that he had actually done it was the fact that he was in my office ,
这 仅有的 证明 我 有 那 他 有 实际上 完毕 它 曾是 这 事实 那 他 曾是 在 我的 办公室 ,

我唯一能证明他确实做了这件事的证据就是他当时在我办公室里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɪ'nʌf] .
but that was proof enough .
但 那 曾是 证明 足够的 .

但这已经足够证明这一点了。

“ [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] , [ai] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] .
“ To put it mildly , I was thunderstruck .
“ 到 放 它 轻微地 , 我 曾是 雷击 .

“毫不夸张地说，我当时震惊不已。”

['ɑːftə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] , [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [stænd] [ðeə(r)] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
After jumping to my feet , I could only stand there like an idiot .
后 跳 到 我的 脚 , 我 可以 仅有的 站立 那里 喜欢 一个 笨蛋 .

我跳起来之后，却像个傻子一样呆立在那里。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ʃeɪkən] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
I was so shaken that I couldn't speak a word .
我 曾是 所以 摇晃 那 我 不能 说话 一个 单词 .

我当时吓坏了，一句话也说不出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [fɜːst] . “
But he spoke first . “
但 他 辐 第一的 . “

但他先开了口。

- ['dʒen(ə)rəl] ?
' General Garvers ?
- 一般的 加弗斯 ?

“加弗斯将军？”

- [hiː; hi] [ɑːskt] ,
' he asked ,
- 他 问 ,

他问道：

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ˈɪntuː][ˌem ˈiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɒkteɪl] [ˈpɑːti] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] .
just as if he had run into me at a cocktail party or on the street .
只是 作为 如果 他 有 跑步 进入 我 在 一个 鸡尾酒 派对 或者 在 这 街道 .

就好像他在鸡尾酒会上或街上偶遇我一样。

“ [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈrekt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .
“ I told him he was correct , and asked him who he was and what he wanted .
“ 我 讲述 他 他 曾是 正确的 , 和 问 他 WHO 他 曾是 和 什么 他 通缉 .

“我告诉他他是对的，然后问他是谁，想要什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt][ˈɪntuː][maɪ] [ˈɒfɪs] .
And how he got into my office .
和 如何 他 得到 进入 我的 办公室 .

以及他是如何进入我的办公室的。

“ [hiː; hi][aɪˈdentɪfaɪd][hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhenri] [buəʃ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
“ He identified himself as a Henry Busch and explained that he was acting in behalf of a good friend of his ,
“ 他 已识别 他自己 作为 一个 亨利 布希 和 解释 那 他 曾是 表演 在 代表 的 一个 好的 朋友 的 他的 ,

“他自称亨利·布希，并解释说他是代表一位好友行事的。”

[ðə; ði] [leɪt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [haɪmən] [duːˈvɔl] .
the late Dr . Hymann Duvall .
这 晚的 博士 . 海曼 杜瓦尔 .

已故的海曼·杜瓦尔博士。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [duːˈvɔl] , [mæks] ?
Have you ever heard of Duvall , Max ?
有 你 曾经 听到 的 杜瓦尔 , 最大限度 ?

马克斯，你听说过杜瓦尔吗？

” [hɪz; ɪz] [frend] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [θɔːt] .
” His friend twisted his face in thought .
” 他的 朋友 扭曲 他的 脸 在 想法 .

他的朋友若有所思地扭过脸去。

“ [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] , [ɒf] - [hænd] .
“ Can't say that I have , off - hand .
“ 不能 说 那 我 有 , 离开 - 手 .

“我一时想不起来有。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [siːm] [tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ˈsʌmweə(r)] . ”
But the name seems to ring a bell somewhere . ”
但 这 姓名 似乎 到 戒指 一个 钟 某处 . ”

但这个名字似乎有点耳熟。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] ,
“ Well , anyway ,
“ 出色地 , 反正 ,

“好吧，总之……”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [duː'vɔl] [hæd; həd] [pə'fektɪd] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
he said that Duvall had perfected an invention of great national importance
他 说 那 杜瓦尔 有 完善 一个 发明 的 伟大的 国家的 重要性
['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [buəʃ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
shortly before his death and asked Busch to deliver it to the government
不久 前 他的 死亡 和 问 布希 到 递送 它 到 这 政府
[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .
if anything should happen to him .
如果 任何事物 应该 发生 到 他 .

他说，杜瓦尔在去世前不久完善了一项对国家意义重大的发明，并请求布施，如果杜瓦尔发生什么意外，就把这项发明交给政府。

[ðen] [duː'vɔl] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [ə'tæk] . ”
Then Duvall died suddenly of a heart attack . ”
然后 杜瓦尔 死亡 突然 的 一个 心 攻击 . ”

随后杜瓦尔突发心脏病去世。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ? ”
“ And what was this invention ? ”
“ 和 什么 曾是 这 发明 ? ”

“那这项发明究竟是什么呢？”

“ ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] ?
“ Isn't it obvious ?
“ 不是 它 明显的 ?

这不是很明显吗？

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [wɔːlz] .
A machine that would enable a man to walk through walls .
一个 机器 那 会 使能够 一个 男人 到 走 通过 墙壁 .

一种能让人穿墙而过的机器。

[ænd; ənd] [buəʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːks] ,
And Busch has no idea how the thing works ,
和 布希 有 不 主意 如何 这 事物 作品 ,

而布希完全不知道这东西是怎么运作的。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [duː'vɔl] [geɪv] [hɪm] .
other than the general explanation that Duvall gave him .
其他 比 这 一般的 解释 那 杜瓦尔 给予 他 .

除了杜瓦尔给他的那番笼统解释之外。

[ænd; ənd] [buəʃ] [wɒz; wəz] [pəulz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [duː'vɔl] .
And Busch was poles apart from Duvall .
和 布希 曾是 杆子 除 从 杜瓦尔 .

布希和杜瓦尔截然不同。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] .
They were friends from college , but not because of professional interests .
他们 是 朋友们 从 大学 , 但 不是 因为 的 专业的 兴趣 .

他们是大学同学，但并非因为职业上的兴趣爱好而成为朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['dʌbəl'krɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [gɜːl] .
It seems they were both doublecrossed by the same girl .
它 似乎 他们 是 两个都 背叛 经过 这 相同的 女孩 .

看来他们俩都被同一个女孩出卖了。

“ [duː'vɔl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bʌt; bət][əb'skjʊə(r)]['njuːkliə(r)][ænd; ənd] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['fɪzɪsɪst] .
“ Duvall was a brilliant but obscure nuclear and radiation physicist .
“ 杜瓦尔 曾是 一个 杰出的 但 朦胧 核 和 辐射 物理学家 .

“杜瓦尔是一位才华横溢但默默无闻的核物理学家和辐射物理学家。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] ['feloʊz] [laɪk] ['teslə] .
He was one of those once - in - a - lifetime fellows like Tesla .
他 曾是 一 的 那些 一次 - 在 - 一个 - 寿命 伙伴们 喜欢 特斯拉 .

他就像特斯拉一样，是百年一遇的天才。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] ['ɛniˌbɑːdiz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
He was so shy that he didn't bring himself to anybody's attention ,
他 曾是 所以 害羞的 那 他 没有 带来 他自己 到 任何人的 注意力 ,

他非常害羞，从不引人注目。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] - ['mægəziːnz] .
save for a few papers he published in the smaller physical societies ' magazines .
节省 为了 一个 很少 文件 他 已发布 在 这 较小的 身体的 社会 - 杂志 .

除了他在一些规模较小的物理学会杂志上发表的几篇论文之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]
It was only because he had inherited a considerable amount of money
它 曾是 仅有的 因为 他 有 遗传 一个 大量 数量 的 钱
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]['eni] [rɪ'sɜːtʃ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] . ”
that he could do any research whatsoever . ”
那 他 可以 做 任何 研究 任何 . ”

他之所以能进行任何研究，完全是因为他继承了一大笔钱。

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] . [ai] [siːm] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ə'baʊt] [weɪv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɪn][wʌn]
“ Hm - m - m . I seem to remember a paper about wave propagation in one
“ 嗯 - 米 - 米 . 我 似乎 到 记住 一个 纸 关于 海浪 传播 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtəli] .
of the quarterlies .
的 这 季刊 .

嗯……我好像记得在某份季刊上看到过一篇关于波传播的文章。

[kwaɪt] [ʌn'ɔːθədɒks] , [æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] , ” [sed] [mæks] .
Quite unorthodox , as I recall , ” said Max .
相当 非正统的 , 作为 我 记起 , ” 说 最大限度 .

“我记得，这相当不寻常，”马克斯说道。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] .
“ Could be .
“ 可以 是 .

“有可能。”

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ə'baʊt] [buəʃ] .
But anyway , about Busch .
但 反正 , 关于 布希 .

不过，还是说说布希吧。

“ [buəʃ] ['meidʒə] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,
“ Busch majored in psychology at college ,
“ 布希 主修 在 心理学 在 大学 ,

“布什大学主修心理学，

[bʌt; bət] [tʊk] ['speʃ(ə)l] ['kɔːsɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['maːstəz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
but took special courses after he graduated and took a Master's in English .
但 采取 特别的 课程 后 他 毕业 和 采取 一个 硕士学位 在 英语 .

但他毕业后参加了专门的课程，并获得了英语硕士学位。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː] ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] [θriː] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['poʊəmz]['ʌndə(r)] ['veəriəs] [pen]
He has written two novels and three collections of poems under various pen
他 有 书面 二 小说 和 三 收藏 的 诗歌 在下面 各种各样的 笔
[nems] .
names .
姓名 .

他曾以多个笔名创作了两部长篇小说和三部诗集。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [duː'vɔlz] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɪ'bretəʊ][ɒv; əv][æn; ən]
At the time of Duvall's death , he was working on the libretto of an
在 这 时间 的 杜瓦尔的 死亡 , 他 曾是 在职的 在 这 唱词 的 一个
['ɒprə] .
opera .
歌剧 .

杜瓦尔去世时，他正在创作一部歌剧的剧本。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ən'les] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [kaʊnt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]
He has had no technical training , unless you want to count a year of
他 有 有 不 技术的 训练 , 除非 你 想 到 数数 一个 年 的
[haɪ] school62
high school62
高的 school62

他没有接受过任何技术培训，除非你把那一年的高中教育也算进去。62

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] .
general science .
一般的 科学 .

普通科学。

[səʊ][hiː; hi] ['wʌznt] [tuː] [mʌtʃ] [help][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [duː'vɔlz] ['ɪnstrəmənt] [wɜːks] .
So he wasn't too much help in explaining how Duvall's instrument works .
所以 他 不是 也 很多 帮助 在 解释 如何 杜瓦尔的 乐器 作品 .

所以，他在解释杜瓦尔的乐器如何运作方面并没有提供太多帮助。

“ [ænd; ənd] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [mɔː(r)]['dʒuːsi] , [duː'vɔl] [kept] [nəʊ] [nəʊts] .
“ And , just to make matters more juicy , Duvall kept no notes .
“ 和 , 只是 到 制作 事情 更多的 多汁的 , 杜瓦尔 保留 不 笔记 .

“更令人津津乐道的是，杜瓦尔没有做任何笔记。”

[hiː; hi][hæd; həd]['təʊt(ə)l] [rɪ'kɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃaɪldlaɪk][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː] ['raɪtɪŋ]
He had total recall and a childlike fear of putting anything into writing
他 有 全部的 记起 和 一个 孩子气 害怕 的 推杆 任何事物 进入 写作
[ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪkˌsperɪ'mentəli] ['verɪfaɪd] . ”
that had not been experimentally verified . ”
那 有 不是 到过 实验 已验证 . ”

他记忆力超群，但像孩子一样害怕把未经实验验证的事情写下来。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [wɜːk] ?
“ And this machine , how is it supposed to work ?
“ 和 这 机器 , 如何 是 它 据称 到 工作 ?

“这台机器应该如何运作呢？”

” [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪs] .
” Garvers got up and began to pace .
” 加弗斯 得到 向上 和 开始 到 步伐 .

加弗斯起身开始踱步。

“ [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [buəʃ] , [duː'vɔl] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ɑːftə(r)] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən]
“ According to Busch , Duvall devised the instrument after stumbling into an
“ 根据 到 布希 , 杜瓦尔 设计 这 乐器 后 踉跄 进入 一个
[ɪn'taɪəli] [njuː] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] .
entirely new branch of physics .
完全 新的 分支 的 物理 .

“据布施称，杜瓦尔在偶然发现物理学的一个全新分支后，设计了这台仪器。

“ [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [duː'vɔlz] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd]
“ This device of Duvall's is a special case of a new theory of matter and
“ 这 设备 的 杜瓦尔的 是 一个 特别的 案件 的 一个 新的 理论 的 事情 和
['enədʒi] .
energy .
活力 .

“杜瓦尔的这个装置是物质和能量新理论的一个特例。

['mætə(r)][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][sʌb'njuːklɪə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz] — [ɪ'lektrɑːnz] , ['prəʊˌtɔnz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Matter is made up of subnuclear particles — electrons , protons and the like .
事情 是 制成 向上 的 亚核 颗粒 — 电子 , 质子 和 这 喜欢 .

物质是由亚原子粒子——电子、质子等——构成的。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[duː'vɔl] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tɜːn] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz]
Duvall said that these particles are in turn made up of much smaller particles
杜瓦尔 说 那 这些 颗粒 是 在 转动 制成 向上 的 很多 较小的 颗粒
[gruːpt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ægrɪgət] [klaʊdz] .
grouped together in aggregate clouds .
分组 一起 在 总计的 云 .

杜瓦尔表示，这些粒子又是由聚集在一起形成聚集云的更小粒子组成的。

[ðə; ði][saɪz]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə]['prəʊˌtɔnz][ɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]
The size ratio of these particles to protons is somewhat like the ratio of
这 尺寸 比率 的 这些 颗粒 到 质子 是 有些 喜欢 这 比率 的
[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prəʊtɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɑː(r)] .
an individual proton to a large star .
一个 个人 质子 到 一个 大的 星星 .

这些粒子与质子的大小比，有点像单个质子与一颗大恒星的大小比。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['taɪni] [klɒts] [ɒv; əv] ['enədʒi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli]
They seem to be composed of tiny clots of energy from a fantastically
他们 似乎 到 是 由 的 微小的 血栓 的 活力 从 一个 太棒了
['kɒmpleks] ['enədʒi] ['sɪstəm] ,
complex energy system ,
复杂的 活力 系统 ,

它们似乎是由来自极其复杂的能量系统的微小能量团块组成的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪˌlektrəʊ'mægnətɪzəm][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] .
in which electromagnetism is but a small part .
在 哪个 电磁学 是 但 一个 小的 部分 .

其中电磁学只是很小的一部分。

[iːtʃ] ['enədʒi] - ['segmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fæsɪt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɑːtɪk(ə)l] ,
Each energy - segment is represented by a different facet of each particle ,
每个 活力 - 部分 是 代表 经过 一个 不同的 方面 的 每个 粒子 ,

每个能量段都由每个粒子的不同面来表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnz]
and the arrangement of the individual particles to each other determines
和 这 安排 的 这 个人 颗粒 到 每个 其他 决定
[wɒt] ['suːpə(r)] - ['pɑːtɪk(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] ,
what super - particle they will form ,
什么 极好的 - 粒子 他们 将要 形式 ,

各个粒子之间的排列方式决定了它们将形成什么样的超粒子。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lektrɒn] .
such as an electron .
这样的 作为 一个 电子 .

例如电子。

[duː'vɔl] [kɔːld] [ðiːz] [sʌb] - ['pɑːtɪk(ə)lz] - [lɛmz] - .
Duvall called these sub - particles ' lems ' .
杜瓦尔 称为 这些 子 - 颗粒 - 柠檬 - .

杜瓦尔将这些亚粒子称为"lems"。

" [buəʃ] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
" Busch says he was told that a field of a special nature could be
" 布希 说道 他 曾是 讲述 那 一个 场地 的 一个 特别的 自然 可以 是
['dʒenəˌreɪtɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [lɛmz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['mætə(r)][rəʊ'teɪt]
generated so as to make the individual lems in the particles of matter rotate
生成的 所以 作为 到 制作 这 个人 柠檬 在 这 颗粒 的 事情 旋转
[ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [wei] [ðæt] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] - [ˌpəʊləraɪ'zeɪʃ(ə)n] [fiːld] - ,
in a special way that would introduce a ' polarization field ' ,
在 一个 特别的 方式 那 会 介绍 一个 - 极化 场地 - ,

"布什说他被告知，可以产生一种特殊性质的场，使物质粒子中的单个原子以特殊的方式旋转，从而引入'极化场'。"

[æz; əz] [duː'vɔl] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
as Duvall called it .
作为 杜瓦尔 称为 它 .

正如杜瓦尔所说。

[ðɪs] [fiːld] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] ['sʌmhaʊ] [wɪð] ['grævəti] , [bʌt; bət] [buəʃ] ['wʌznt] [təʊld]
This field seems to be connected somehow with gravity , but Busch wasn't told
这 场地 似乎 到 是 连接 不知何故 和 重力 , 但 布希 不是 讲述
[haʊ] .
how .
如何 .

这个场似乎与引力有某种联系，但布什并不知道其中的原理。

" [ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɪz] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ə'fektɪd] [səʊ] [ðæt]
" The upshot is that matter in the initial presence of the field is affected so that
" 这 结果 是 那 事情 在 这 最初的 在场 的 这 场地 是 做作的 所以 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mætə(r)] — "
it is able to pass through ordinary matter — "
它 是 有能力的 到 经过 通过 普通的 事情 — "

"结果是，最初处于场中的物质会受到影响，从而能够穿过普通物质——"

" [həʊld][ɒn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [mæks] .
" Hold on , " interrupted Max .
" 抓住 在 , " 中断 最大限度 .

"等等，"马克斯打断道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ,
" If a device can do that ,
" 如果 一个 设备 能 做 那 ,

"如果一个设备能做到这一点，

[ðen] [ðə; ði]['juːzə(r)] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [fɔːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . ”
then the user would immediately fall towards the center of the Earth . ”
然后 这 用户 会 立即地 落下 向 这 中心 的 这 地球 . ”

然后用户就会立即坠向地心。”

“ [dʒʌst][juː; jʊ][həʊld][ɒn] .
“ Just you hold on .
“ 只是 你 抓住 在 .

你只要坚持住。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] .
You didn't let me finish .
你 没有 让 我 结束 .

你没让我说完。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv]['ætəmz] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ðə; ði]
A single plane of atoms , at the base of the treated object is the
一个 单身的 飞机 的 原子 , 在 这 根据 的 这 治疗 目的 是 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv]['kɒntækt] .
point of contact .
观点 的 接触 .

被处理物体底部的单个原子层即为接触点。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['pɑːʃəli] [ˌʌnə'fektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] - - [fiːld]
It remains partially unaffected because it is closest to the ' gravetostatic field
它 遗迹 部分 不受影响 因为 它 是 最接近 到 这 - - 场地
['sentə(r)] - ,
center ' ,
中心 - ,

由于它距离“重力场中心”最近，因此部分未受影响。

[wɪtʃ] [ai] [ges] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] .
which I guess is the Earth's center of attraction .
哪个 我 猜测 是 这 地球的 中心 的 景点 .

我想这就是地球的引力中心吧。

[ðɪs] [pleɪn] [ɒv; əv] - ['semi] - ['triːtɪd] - ['ætəmz][kæn; kən][biː; bi] [fɔːst] [θruː] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
This plane of ' semi - treated ' atoms can be forced through an object
这 飞机 的 - 半 - 治疗 - 原子 能 是 强制 通过 一个 目的
, [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,
, if it is moved horizontally ,
, 如果 它 是 已搬 水平方向 ,

如果水平移动物体，这种“半处理”原子层可以被强行穿过物体。

[bʌt; bət][ɪts] - [ˌʌn'triːtɪd] - ['æspekt] [prɪ'vents] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ]
but its ' untreated ' aspect prevents the subject wearing the device from falling
但 它是 - 未经治疗 - 方面 阻止 这 主题 穿着 这 设备 从 坠落
[θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] .
through the floor .
通过 这 地面 .

但它的“未经处理”的特性可以防止佩戴该装置的人掉到地板下面去。

“ [buəʃ] ['demənstreɪtɪd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd] ['strəʊlɪŋ] [θruː]
“ Busch demonstrated this device to me , turning it on and strolling through
“ 布希 已证明 这 设备 到 我 , 转弯 它 在 和 漫步 通过
['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
various objects in this room .
各种各样的 对象 在 这 房间 .

“布希向我演示了这个设备，他打开设备，并在房间里走动，浏览各种物品。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

[nəʊ]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] .
No soldier could be killed or held prisoner .
不 士兵 可以 是 被杀 或者 握住 囚犯 .

任何士兵都不得被杀害或俘虏。

[ænd; ənd] — ”
And — ”
和 — ”

和-”

“ [naʊ] [hæŋ] [ɒn] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [mæks] .
“ Now hang on , ” objected Max .
“ 现在 悬挂 在 , ” 反对 最大限度 .

“等等,”马克斯反对道。

“ [lets] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ɑː'selvz] .
“ Let's not run away with ourselves .
“ 我们来吧 不是 跑步 离开 和 我们自己 .

“我们不要得意忘形。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃə(r)] ,
He may have perfected a device that would enable a soldier to avoid capture ,
他 可能 有 完善 一个 设备 那 会 使能够 一个 士兵 到 避免 捕获 ,

他可能已经完善了一种能够让士兵避免被俘的装置。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ðæn; ðən][baɪ] ['bʊlɪt] .
but there would certainly be other ways to kill him than by bullets .
但 那里 会 当然 是 其他 方式 到 杀 他 比 经过 子弹 .

但除了子弹之外,肯定还有其他方法可以杀死他。

[lets] [siː] [naʊ] : [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['fleɪmθrəʊə(r)] [æt; ət][hɪm] .
Let's see now : suppose that the enemy shot a flamethrower at him .
我们来吧 看 现在 : 认为 那 这 敌人 射击 一个 喷火器 在 他 .

现在我们来看:假设敌人用火焰喷射器攻击他。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [mait] [pɑːs] [θruː] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kʊkt] ['eniweɪ] .
The burning materials might pass through him , but he would be cooked anyway .
这 燃烧 材料 可能 经过 通过 他 , 但 他 会 是 煮熟 反正 .

燃烧的物质可能会穿过他的身体,但他还是会被烤熟。

[ɔː(r)]['pɔɪz(ə)n][gæs] — ” -
Or poison gas — ” 63
或者 毒 气体 — ” -

或者毒气——”63

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] . [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][gæs][gəʊz] , [ai] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][gæs][mɑːsk] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .
“ Hm - m - m . As far as gas goes , I suppose a gas mask would be necessary .
“ 嗯 - 米 - 米 . 作为 远的 作为 气体 去 , 我 认为 一个 气体 面具 会 是 必要的 .

嗯......至于毒气,我想应该需要防毒面具吧。

[buəʃ] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['mekənɪzəm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [breθs] .
Busch doesn't know about the breathing mechanism , except that he had to take breaths .
布希 不 知道 关于 这 呼吸 机制 , 除了 那 他 有 到 拿 呼吸 .

布希对呼吸机制一无所知，只知道自己必须呼吸。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] [gəʊz] , [ðə; ði] [mænz] [prə'tektɪd] .
But as far as fire or radiation goes , the man's protected .
但 作为 远的 作为 火 或者 辐射 去 , 这 男人的 受保护 .

但就防火或防辐射而言，这名男子是安全的。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['hɑːmf(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [baɪ] [ə'maʊnt] , [ðə; ði] [fiːld] ['mɪəli] [rɪ'flekts] [ˌaɪ 'tiː] .
If the radiation is either harmful by nature or by amount , the field merely reflects it .
如果 这 辐射 是 任何一个 有害 经过 自然 或者 经过 数量 , 这 场地 仅仅 反映 它 .

如果辐射本身具有危害性或辐射量有害，则该场只会将其反射。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] - - [stres] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .
It is something called the ' lemic stress ' of the field that causes the phenomenon .
它 是 某物 称为 这 - - 压力 - 的 这 场地 那 原因 这 现象 .

造成这种现象的原因是场的“莱姆应力”。

“ [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] .
“ That's why we need your help .
“ 那就是 为什么 我们 需要 你的 帮助 .

“所以我们需要你的帮助。”

” [mæks] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
” Max scratched his head thoughtfully .
” 最大限度 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

马克斯若有所思地挠了挠头。

“ [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
“ I don't understand .
“ 我 不 理解 .

“我不明白。

” [lʊkt] [peɪnd] .
” Garvers looked pained .
” 加弗斯 看起来 痛苦 .

加弗斯看起来很痛苦。

“ [wen] [buəʃ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['keələsli] [tɒst] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒn] [maɪ] [desk] .
“ When Busch had finished his demonstration , he carelessly tossed the device on my desk .
“ 什么时候 布希 有 完成的 他的 示范 , 他 粗心大意 抛掷 这 设备 在 我的 桌子 .

“当布希完成演示后，他漫不经心地把装置扔到我的桌子上。

[ðə; ði] [θɪŋ] [skid] [ænd; ənd] [hɪt] [maɪ] ['peɪpəweɪt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒn] [ə'gen] .
The thing skidded and hit my paperweight so that the switch was thrown on again .
这 事物 打滑 和 打 我的 镇纸 所以 那 这 转变 曾是 抛掷 在 再次 .

那东西滑了一下，撞到了我的镇纸，结果开关又被打开了。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [maɪ] [desk] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [ʌn'tʌtʃəbl] .
So now the device and my desk are both untouchable .
所以 现在 这 设备 和 我的 桌子 是 两个都 不可触碰的 .

所以现在这台设备和我的桌子都不能碰了。

“ [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['draɪli] .
“ Go over to the desk and try to touch it , ” said Garvers dryly .
“ 去 超过 到 这 桌子 和 尝试 到 触碰 它 , ” 说 加弗斯 干巴巴地 .

“走到桌子那边去，试着摸摸它，”加弗斯冷冷地说。

[hɪz; ɪz] [frend] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['æmbl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] .
His friend got up and ambled over to the desk .
他的 朋友 得到 向上 和 漫步 超过 到 这 桌子 .

他的朋友起身，慢悠悠地走到桌子旁。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [bɒks] ['restɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['peɪpəweɪt] .
There he saw a small black box resting near a paperweight .
那里 他 锯 一个 小的 黑色的 盒子 休息 靠近 一个 镇纸 .

他看到一个黑色小盒子放在镇纸旁边。

[ɪts] ['tɒgl] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] “ [ɒn] ” [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
Its toggle switch was at the “ on ” position , and it was lying on its side .
它是 切换 转变 曾是 在 这 “ 在 ” 位置 , 和 它 曾是 说谎 在 它是 边 .

它的拨动开关处于“开”的位置，它侧翻在地。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [bɒks] [ʌp] ,
He tried to pick the box up ,
他 尝试 到 挑选 这 盒子 向上 ,

他试图拿起箱子，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [slɪd] ['efətləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [eə(r)] .
but his hand slid effortlessly through it as if it were so much air .
但 他的 手 滑行 毫不费力 通过 它 作为 如果 它 是 所以 很多 空气 .

但他的手却毫不费力地滑过它，仿佛那是空气一样。

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地！

” [mæks] [sed] .
” Max said .
” 最大限度 说 .

“马克斯说道。”

[hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [ðə; ði] [desk] [ə'gen] .
He passed his hand through the desk again .
他 通过了 他的 手 通过 这 桌子 再次 .

他再次把手伸过桌子。

“ [wel] , [wel] .
“ Well , well .
“ 出色地 , 出色地 .

“嗯，嗯。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [buəʃ] [təʊld] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] ? ”
Are you sure Busch told you everything ? ”
是 你 当然 布希 讲述 你 一切 ? ”

你确定布希把所有事情都告诉你了吗?

“ [buəʃ] !
“ Busch !
“ 布希 !

“布什!

[hiː; hi] ['ɒnɪstli] ['wɒnts] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] .
He honestly wants to help and we have taken him through the mill .
他 诚实地 想要 到 帮助 和 我们 有 已采取 他 通过 这 磨 .

他真心想帮忙，但我们让他经历了很多磨难。

[pɛntəθɑːl] , [skə(ʊ)'pɒləmiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; ['hɪpnətɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒligrɑːf] .
Pentathol , scopolamine and the like ; hypnotism and the polygraph .
戊醇 , 东莨菪碱 和 这 喜欢 ; 催眠术 和 这 测谎器 .

戊硫醇、东莨菪碱等；催眠术和测谎仪。

[wɪv] [dʌg] [ðæt] [mæn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [dʌg] ['enibɒdi] [bɪ'fɔː(r)] . ”
We've dug that man deeper than we have ever dug anybody before . ”
我们已经 挖 那 男人 更深 比 我们 有 曾经 挖 任何人 前 . ”

我们对这个人进行了前所未有的深入调查。

“ [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['kɒndʌktid] ['eni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? ”
“ And have you conducted any experiments of your own ? ”
“ 和 有 你 实施 任何 实验 的 你的 自己的 ? ”

“那么，你自己有没有做过任何实验呢? ”

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

[ðæts] [wɒt] [ɪz] [səʊ] [frʌ'streɪtɪŋ] .
That's what is so frustrating .
那就是 什么 是 所以 令人沮丧 .

这就是最令人沮丧的地方。

[wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [eks] [reɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
We try to X ray the thing , and we don't get a thing .
我们 尝试 到 X 射线 这 事物 , 和 我们 不 得到 一个 事物 .

我们试着用X光照射它，结果什么也没看到。

[wiː; wi] [bɒm'bɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evri] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
We bombarded it with every radiation we could think of ,
我们 轰炸 它 和 每一个 辐射 我们 可以 思考 的 ,

我们用所有能想到的辐射手段轰击了它，

[frɒm; frəm] ['reɪdiəʊ] [tuː; tə] ['gæmə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [rɪ'flektɪd] [ðem; ðəm] .
from radio to gamma and it just reflected them .
从 收音机 到 伽马 和 它 只是 反映 他们 .

从无线电波到伽马射线，它都能反射。

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'tekt] [nəʊ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
We can detect no radiation coming out of it .
我们 能 探测 不 辐射 未来 出去 的 它 .

我们检测不到它发出任何辐射。

[mæg'netɪk] ['fiːldz] [doʊnt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][duː; də] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] .
Magnetic fields don't effect it , nor do heat and cold .
磁的 字段 不 影响 它 , 也不 做 热 和 寒冷的 .

磁场对它没有影响，冷热对它也没有影响。

['njuːkliə(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'nɔːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][sɪts][ðeə(r)] ['θʌmɪŋ] [ɪts][nəʊz][æt; ət] [ˌjuː 'es] .
Nuclear particles are ignored by it ; it just sits there thumbing its nose at us .
核 颗粒 是 忽略 经过 它 ; 它 只是 坐着 那里 拇指 它是 鼻子 在 我们 .

它对核粒子不屑一顾；它就那样静静地待在那里，对我们嗤之以鼻。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt]['iːv(ə)n][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn] [daʊn] .
And we can't even wait for it to run down .
和 我们 不能 甚至 等待 为了 它 到 跑步 向下 .

我们甚至都等不及它自然耗尽。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [buəʃ] , [ðə; ði]['paʊə(r)][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [ænd; ənd] [wʌns][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
According to Busch , the power requirements of the thing are funny and once the field is established ,
根据 到 布希 , 这 力量 要求 的 这 事物 是 有趣的 和 一次 这 场地 是 已确立的 ,

据布希称，这东西的功率需求很有趣，一旦场地搭建完成，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['enədʒi] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
it takes no additional energy to maintain it .
它 需要 不 额外的 活力 到 维持 它 .

维持它不需要额外的能量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'læpsɪŋ] ['paʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn'defɪnətli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒf] ,
And the collapsing power remains indefinitely until it is time to turn the machine off ,
和 这 崩溃 力量 遗迹 无限期 直到 它 是 时间 到 转动 这 机器 离开 ,

而逐渐消失的电源会无限期地持续下去，直到需要关闭机器为止。

[bʌt; bət] [ɪts] [ʌn'riːtʃəb(ə)l] [baɪ] ['eni] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv] .
but it's unreachable by any means we have .
但 它是 无法连接 经过 任何 方法 我们 有 .

但我们用任何方法都无法到达那里。

“ [ɪts] [pjʊə(r)] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
“ It's pure frustration .
“ 它是 纯的 挫折 .

“这纯粹是令人沮丧。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,
There's no way we can analyze it until we can handle it ,
有 不 方式 我们 能 分析 它 直到 我们 能 处理 它 ,

我们只有能够处理它，才能进行分析。

[ænd; ənd][nəʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and no way we can handle it until we can turn it off .
和 不 方式 我们 能 处理 它 直到 我们 能 转动 它 离开 .

在我们把它关掉之前，我们根本无法应对。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] ['ænlˌaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
And there's no way we can turn it off until we have analyzed it .
和 有 不 方式 我们 能 转动 它 离开 直到 我们 有 分析 它 .

在分析完成之前，我们无法将其关闭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
If it were alive , I'd think that it was laughing at us .
如果 它 是 活 , ID 思考 那 它 曾是 笑 在 我们 .

如果它是活的，我会觉得它在嘲笑我们。

“ [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪəz] ? ” [ɑ:skt] ['həʊpfəli] .
“ Do you have any ideas ? ” asked Garvers hopefully .
“ 做 你 有 任何 想法 ? ” 问 加弗斯 希望 .

“你有什么想法吗？”加弗斯满怀希望地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [mæks] .
“ Nothing that would help a solution at present , ” said Max .
“ 没有什么 那 会 帮助 一个 解决方案 在 展示 , ” 说 最大限度 .

“目前没有任何办法能解决这个问题，”马克斯说。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [kɪŋ] ['tæntələs] ? ”
“ But do you remember the legend of King Tantalus ? ”
“ 但 做 你 记住 这 传奇 的 国王 坦塔罗斯 ? ”

“但是你还记得坦塔罗斯王的传说吗？”

“ ['slaɪtli] .
“ Slightly .
“ 轻微地 .

“轻微地。

[wɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
What about it ? ”
什么 关于 它 ? ”

那又怎样呢？

“ [wel] ... [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , ” [sed] [mæks] ['θɔːtfəli] , “ [id] ... ['sɪmpəθaɪz] .
“ Well ... if he were here , ” said Max thoughtfully , “ he'd ... sympathize .
“ 出色地 ... 如果 他 是 这里 , ” 说 最大限度 深思熟虑 , “ 他会 ... 同情 .

“嗯……如果他在这里，”马克斯若有所思地说，“他会……同情的。”

” [ðə; ði] [end]
” THE END
” 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神